

September 5 - Luke 17:20-37  
Coming of the Kingdom

30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ἡ ἡμέρα ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀποκαλύπτεται.  
31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ὅς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος καὶ τὰ σκεύη αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἄραι αὐτά, καὶ ὁ ἐν ἀγρῷ ὁμοίως μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω.  
32 μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Λῶτ.  
33 ὅς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι ἀπολέσει αὐτήν, ὅς δ' ἂν ἀπολέσει ζωογονήσῃ αὐτήν.

30 It will be the same way in the day that the Son of Man is revealed.  
31 In that day, he who will be on the housetop, and his goods in the house, let him not go down to take them away. Let him who is in the field likewise not turn back.  
32 Remember Lot's wife!  
33 Whoever seeks to save his life loses it, but whoever loses his life preserves it.

25 But first, he must suffer many things and be rejected by this generation.  
26 As it happened in the days of Noah, even so will it be also in the days of the Son of Man.  
27 They ate, they drank, they married, they were given in marriage, until the day that Noah entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.  
28 Likewise, even as it happened in the days of Lot: they ate, they drank, they bought, they sold, they planted, they built;  
29 but in the day that Lot went out from Sodom, it rained fire and sulfur from the sky, and destroyed them all.

25 πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης.  
26 καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου·  
27 ἤσθιον, ἔπινον, ἐγάμουν, ἐγαμίζοντο, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν, καὶ ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἀπώλεσεν πάντας.  
28 ὁμοίως καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Λῶτ· ἤσθιον, ἔπινον, ἠγόραζον, ἐπώλουν, ἐφύτευον, ὠκοδόμουν·  
29 ἡ δὲ ἡμέρα ἐξῆλθεν Λῶτ ἀπὸ Σοδόμων, ἔβρεξεν πῦρ καὶ θεῖον ἀπ' οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν πάντας.

37 καὶ ἀποκριθέντες λέγουσιν αὐτῷ Ποῦ, κύριε; ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἄετοι ἐπισυναχθήσονται.

37 They answering, asked him, "Where, Lord?" He said to them, "Where the body is, there will the vultures also be gathered together."

Where the body is, there will the vultures also be

Let him not turn back

Suffering // Days of Noah and Lot

Coming of the Son of Man as the lightning

One will be taken, and the other will be left

The kingdom of God is within you

22 He said to the disciples, "The days will come, when you will desire to see one of the days of the Son of Man, and you will not see it.  
23 They will tell you, 'Look, here!' or 'Look, there!' Don't go away, nor follow after them,  
24 for as the lightning, when it flashes out of the one part under the sky, shines to the other part under the sky; so will the Son of Man be in his day.

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς Ἐλεύσονται ἡμέραι ὅτε ἐπιθυμήσετε μίαν τῶν ἡμερῶν τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἰδεῖν καὶ οὐκ ὄψεσθε.  
23 καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν Ἴδου ἐκεῖ ἢ Ἴδου ὧδε· μὴ [ἀπέλθῃτε μὴδὲ] διώξητε.  
24 ὡσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν οὐρανὸν εἰς τὴν ὑπ' οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.

34 λέγω ὑμῖν, ταύτῃ τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης [μιας], ὁ εἷς παραλημφθήσεται καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται·  
35 ἔσονται δύο ἀλήθουσαι ἐπὶ τὸ αὐτό, ἢ μία παραλημφθήσεται ἢ δὲ ἕτερα ἀφεθήσεται.

34 I tell you, in that night there will be two people in one bed. The one will be taken, and the other will be left.  
35 There will be two grinding grain together. One will be taken, and the other will be left.

36 Two will be in the field, the one taken, and the other left.

20 Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ μετὰ παρατηρήσεως,  
21 οὐδὲ ἐροῦσιν Ἴδου ὧδε ἢ Ἐκεῖ· ἰδοὺ γὰρ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἐντὸς ὑμῶν ἐστίν.

20 Being asked by the Pharisees when the Kingdom of God would come, he answered them, "The Kingdom of God doesn't come with observation;  
21 neither will they say, 'Look, here!' or, 'Look, there!' for behold, the Kingdom of God is within you."